



Chansons madécasses

Traduites en Français
par
Evariste Tarny

Mises en Musique
par
Maurice Ravel

Andante quasi allegretto

CHANT

p

Nahan.do. . . ve, ô bel.le Nahan.do. . . vell'oiseau noc.

Andante quasi allegretto ♩ = 100

PIANO

p espressivo

turne a commen.cé ses cris, la plei.ne lu . ne bril.le sur ma tête, et la rosée naissante humecte mes che.

veux. ———— Voi.ci l'heu . re: — qui peut t'ar.ré . ter, Nahando . ve, ô

bel . le Nahan.do . . ve? Le lit de feuil . les est pré.pa . ré; je l'ai par.se.mé de fleurs et

d'herbes o.do.ri.fé.ran.tes, il est di.gne de tes char.mes, Nahan . do . . . ve, ô

Più animato

bel.le Nahan.do . ve!

1 Più animato ♩=138

pp

El.le vient. J'ai re.connu la res.pi.ra.ti.on pré.ci.pi . tée que donne u.ne mar . che ra .

.pi . de; J'entends le froisse . ment de la pa . gne qui'enve . lop . pe: c'est el . . .

p subito

p subito

. . le, c'est el . le, c'est el . . . le, c'est Nahan.do .

f

ve, la bel - le Nahan - do - - - - ve!

Ritardando - - - - **Tempo 1^o**

mf *p*

Ô re - prends ha - lei - ne, ma jeune a - mi - e; re - po - se - toi sur mes genoux.

Ritardando - - - - **Tempo 1^o**

Que ton re - gard est en - chan - teur, que le mou - vement de ton

Rit. - - - - Più lento

sein est vif et dé - li - ci - eux sous la main qui le pres - - - - se!

Rit. - - - - Più lento ♩ = 80

pp

Tusouris, Nahando . . . ve, ô bel.le Nahando . ve!

Tempo 1°
mf

Tes baisers pé.nè . trent jusqu'à l'â . me; tes ca . resses brûlent tous mes sens: ar.rê .

p

espressivo

3 **Tempo 1°**

p

Accele .

.te, ou je vais mourir. Meurt-on de volupté, Nahan . do . ve, ô bel.le Nahan . do . ve?

p

Accele .

mf

-rando - - - *p*

Le plai-sir pas-se comme un é-clair; ta douce ha-

-rando - - - *♩=138* **4** *p*

lei - ne - s'af-fai - blit, tes yeux hu-mi - des - se re - fer ment, ta

tê-te se pen - che - mol-le-ment, et tes trans - ports sé-tei -

-gnent dans la lan - gueur. *calando* Ja-mais

calando

— tu ne fus si bel . . le, Nahan.do . . ve, ô bel.le Nahan.do . . ve! —

espressivo

Andante

Tu pars, et je vais languir dans les regrets et les desirs; je

Andante ♩ = 72

Rall. - - - **Tempo (Andante)**

languirai jusqu'au soir; — tu reviendras ce soir, Nahando . . ve, ô bel . le Nahando . .

Rall. - - - **Tempo (Andante)**

p

Ad.

— ve!

pp

*



Chansons madécasses

Traduites en Français
par
Evariste Parny

Mises en Musique
par
Maurice Ravel

Andante
ff

CHANT

A.oua! A.oua! Mé.fi.ez-vous des blancs, ha.bi.

Andante ♩ = 60

PIANO

ff

8b.!

8>!

8>!

tans du riva - ge.

8

1

pp

p

p

Du tems de nos pè - res, des blancs des - cen - di - rent dans cette î - le;

p

pp

on leur dit: — Voi - là des ter - res; que vos fem - mes les cul - ti - vent.

p

pp

Soyez jus - tes, soyez bons, — et de - venez nos frè - res.

p

pp

Les blancs pro-mi-rent, et ce-pendant ils fai-saient des re-tranchemens,

poco crescendo

Un fort me-na-çant s'é-le-va; le ton-ner-re fut ren-fer-mé

crescendo e accelerando poco a poco

dans des bouches d'airain; leurs pré-tres vou-lu-rent nous donner un Dieu

— que nous ne connaissons pas; — ils par-lè-rent en-fin d'o-bé-is-sance et d'es-cla.

sempre cresc.

- va - - - ge: plu-tôt la mort! Le car - na - ge fut long et ter -

3

$\text{♩} = 76$

sempre cresc.

- ri - ble; mais, mal-gré la foudre qu'ils vo-mis - saient, et qui é - cra-sait des armées en -

- tiè-res, ils furent tous ex-ter-mi - nés. Aoua! Aoua!

ff

ff

Allegro feroce

Mé-fi - ez-vous des blancs!

4

Allegro feroce $\text{♩} = 168$

f

Red.

Nous a - vons vu de nouveaux ty - rans, plus

forts et plus nom - breux, — plan - ter leur pa - vil - lon sur — le ri -

-va - ge: le ciel a com - bat - tu pour — nous;

il a fait tom - ber sur — eux les — pluies, les tem - pêtes et les vents em -

Molto ri -
 - poi - son - nés. Ils ne sont
Molto ri -

- tenuto - - - - - Adagio
 plus, et nous vi - vons, et nous vi - vons li - bres. A.oua!
 - tenuto - - - - - **5** Adagio

A.oua! Méfi.ez-vous des blancs, ha.bi.tans du ri - va -

- ge.
espressivo



Chansons madécasses

Traduites en Français
par
Evariste Parry

Mises en Musique
par
Maurice Ravel

PIANO

Lento $\text{♩} = 50$

p

pp

8

p

Il est doux de se coucher durant la chaleur sous un ar-bre touf-fu, et d'at-

1

-ten-dre que le vent du soir a-mène la fraîcheur.

Fem-mes, approchez. Tan-dis que je me repose i-ci sous un

pp *p*

ar-bre touf-fu, oc-cupez mon o-reil-le par vos ac-cens pro-lon-gés; ré-pé-

tez la chanson de la jeune fille, lorsque ses doigts tressent la natte, ou lorsqu'assise au près du

riz, elle chasse les oiseaux a - vi - des. Le chant plaît à mon

Andante

Andante ♩ = 66

à - me; la danse est pour moi — presque aussi dou - ce qu'un baiser. —

Rit.

Tempo 1°

Que vos pas

Tempo 1°

pp

Red. al segno

soient lents, qu'ils i . mi . tent les at . ti . tu . des du plai .

. sir et l'a . ban . don de la vo . lup . té.

Andante quasi allegretto

Le vent du soir se lè .

4 **Andante quasi allegretto** ♩ = 76

p

8b. -----

. . ve; la lu . ne commence à bril . ler au tra . vers des ar . bres de la mon .

. ta . . . gne. Al . lez, et pré . pa . rez le re . pas.